

Marshall



THE GUV'NOR

RE-ISSUE PEDAL



Quick start guide	4
Guide de démarrage	8
Kurzanleitung	12
Guía de inicio rápido	16
Guida rapida	20
快速入門	24
クイックスタート・ガイド	28

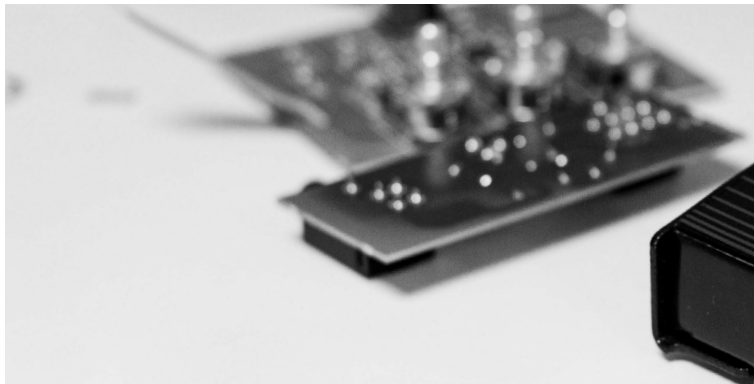
CONGRATULATIONS ON PURCHASING YOUR MARSHALL GUV’NOR PEDAL

Named after Jim Marshall himself, the original Guv’nor pedal was released in 1988 and set the bar for the generations of distortion pedals that have followed since. This 60th anniversary reissue faithfully recreates the classic sound of The Guv’nor, providing a smooth overdriven sound with a touch of compression.

The pedal is housed in a casing that is accurately modelled on the design of the original, from the unique shape right down to the individually coloured control knobs. All that’s missing is the stories you collect over 30+ years of use, but that’s where you come in.

We hope you enjoy your new pedal as much as we have enjoyed designing and building it for you.

- The Marshall Team



GETTING STARTED

This device requires power from either a 9V battery or a 9V DC power adaptor:

- **To fit a battery**, remove the compartment cover on the underside of the pedal. Insert the battery, connect it to the terminals and replace the compartment cover. Remove the battery from the pedal when not in use.
- **When selecting a power adaptor** for your pedal, ensure it is compatible with both the pedal and your mains supply. Your Marshall dealer can help you with this.

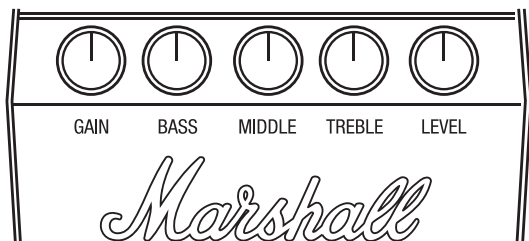
Warning: unsuitable power adaptors may produce unwanted noise or damage your pedal.



SPECIFICATIONS

Model no.	PEDL-00101
Description	Distortion pedal
Inputs/Outputs	1 x 1/4" jack input, 1 x 1/4" jack output, 1x Y-insert send/return loop
Controls	Gain, Bass, Middle, Treble and Level
Power	AC/DC 9-18VDC regulated, centre negative, 5.5mm x 2.1mm or Standard 9V battery (PP3)
Current drawn (at 9VDC)	6mA
Input impedance	1M Ω
Output impedance	50k Ω
Dimensions	
Width	112mm
Length	132mm
Height	61mm
Weight (without battery)	0.8kg

CONTROLS



The pedal is active when the LED above the footswitch is illuminated. Press the footswitch again to deactivate the pedal.

Gain: Sets the pre-distortion level.

Bass: Use this control to dial in a low-end boost.

Middle: Use this control to boost or scoop the mid frequencies.

Treble: Use this control to dial in a high-end boost.

Level: Controls the output level of the pedal (post-distortion).

Loop: The effects loop allows you to add additional effects post EQ. To use this a Y-insert cable is required.

WARRANTY

For warranty information and to register your product please visit:
marshall.com/register-your-marshallpedal

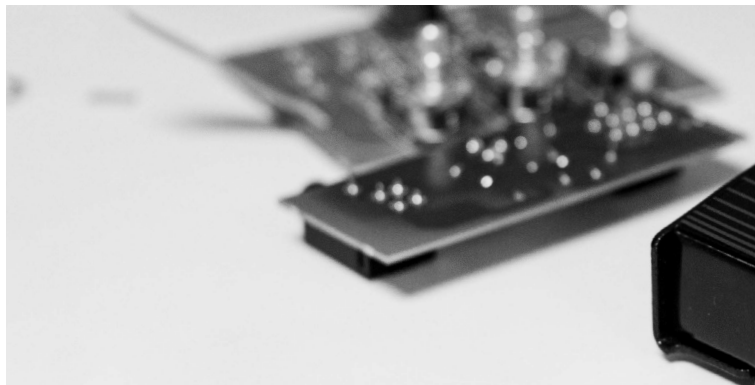
TOUTES NOS FÉLICITATIONS POUR L'ACHAT DE VOTRE PÉDALE MARSHALL GUV'NOR

La pédale Guv'nor originale, qui porte le nom de Jim Marshall, est sortie en 1988 et a servi de référence aux générations de pédales de distorsion qui ont suivi depuis. Cette réédition à l'occasion du 60e anniversaire recrée fidèlement le son classique de The Guv'nor, offrant une saturation d'overdrive doux assorti d'une touche de compression.

La pédale est logée dans un boîtier qui reprend fidèlement le design de l'original, de la forme unique jusqu'aux boutons de commande à couleurs individuelles. Il ne manque que les expériences accumulées sur plus de 30 ans d'utilisation, et c'est là que vous intervenez.

Nous espérons que vous apprécierez votre nouvelle pédale autant que nous avons pris plaisir à la concevoir et à la construire pour vous.

- L'équipe de Marshall



MISE EN ROUTE

Cet appareil doit être alimenté par une pile de 9 volts ou branché à un adaptateur de courant continu de 9 volts :

- **Pour installer une pile**, retirez le couvercle du compartiment à piles situé sous la pédale. Insérez la pile, connectez-la aux bornes et remplacez le couvercle du compartiment à piles. Retirez la pile de la pédale lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- **Lorsque vous choisissez un adaptateur** électrique pour votre pédale, assurez-vous qu'il est compatible à la fois avec la pédale et avec votre alimentation secteur. Votre revendeur Marshall peut vous aider à faire le bon choix.

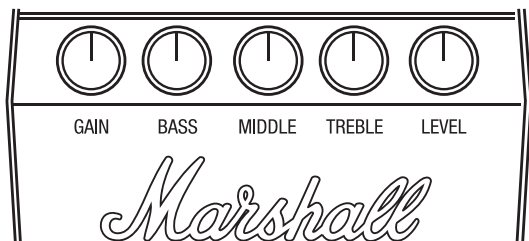
Attention : des adaptateurs électriques inadaptés peuvent produire des bruits indésirables ou endommager votre pédale.



SPÉCIFICATIONS

N° de modèle	PEDL-00101
Description	Pédale de distorsion
Entrées/sorties	Entrée jack 1x 1/4" (6,35 mm), sortie jack de 1/4" (6,35 mm), 1 boucle d'envoi/retour avec câble d'insertion (en Y).
Commandes	Gain, Grave, Médium, Aigu et Niveau
Puissance	CA/VCC 9-18VCC régulé, polarité négative, 5,5 mm x 2,1 mm ou Pile 9V standard (PP3)
Courant consommé (à 9VCC)	6 mA
Impédance d'entrée	1 MΩ
Impédance de sortie	50 kΩ
Dimensions	
Largeur	112 mm
Longueur	132 mm
Hauteur	61 mm
Poids (sans pile)	0.8 kg

COMMANDES



La pédale est active lorsque la LED au-dessus de celle-ci est allumée. Appuyez à nouveau sur la pédale pour la désactiver.

Gain: définit le niveau de pré-distorsion.

Grave: utilisez cette commande pour activer un boost des basses fréquences.

Médium: utilisez cette commande pour augmenter ou réduire les fréquences moyennes.

Aigu: utilisez cette commande pour activer un boost des hautes fréquences.

Niveau: contrôle le niveau de sortie de la pédale (post-distorsion).

Boucle: la boucle d'effets vous permet d'ajouter des effets après égalisation. Pour l'utiliser, un câble d'insertion en Y est nécessaire.

GARANTIE

Pour toute information sur la garantie et pour enregistrer votre produit, veuillez consulter la page: **marshall.com/register-your-pedal**.

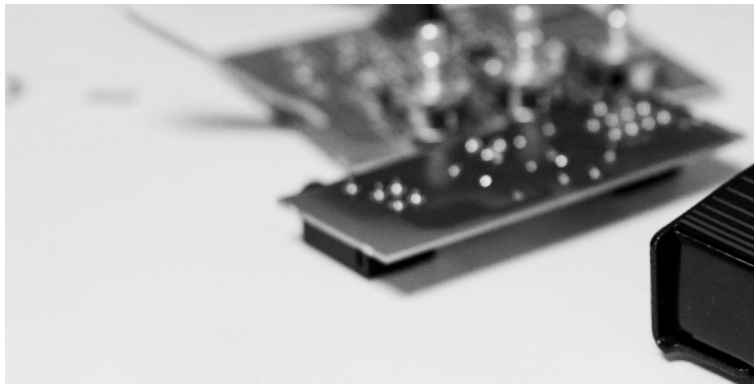
HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM ERWERB DEINES MARSHALL GUV’NOR-PEDALS.

Das nach Jim Marshall selbst benannte Original-Guv’nor-Pedal wurde 1988 auf den Markt gebracht und setzte die Messlatte für alle nachfolgenden Generationen von Distortion-Pedalen. Diese Neuauflage zum 60. Jubiläum reproduziert einwandfrei den klassischen Sound von The Guv’nor, mit einem sanften, übersteuerten Sound und einem Hauch von Kompression.

Das Pedalgehäuse ist von der einzigartigen Form bis hin zu den individuell eingefärbten Bedienknöpfen genau dem Design des Originals nachempfunden. Es fehlen nur die Geschichten, die man in mehr als 30 Jahren mit einem Pedal sammelt. Aber dafür bist du zuständig.

Wir hoffen, dass dir dein neues Pedal so viel Freude bereitet, wie seine Gestaltung und Entwicklung uns bereitet hat.

Das Team von Marshall



ERSTE SCHRITTE

Dieses Gerät benötigt entweder eine 9-V-Batterie oder ein 9-V-Gleichstrom-Netzteil:

- **Um eine Batterie einzubauen**, musst du die Fachabdeckung an der Unterseite des Pedals entfernen. Die Batterie einlegen, an die Pole anschließen und den Fachdeckel wieder aufsetzen. Die Batterie aus dem Pedal entfernen, wenn es nicht verwendet wird.
- **Bei der Auswahl eines Netzteils** für das Pedal musst du darauf achten, dass es sowohl mit dem Pedal als auch mit dem Stromnetz kompatibel ist. Dein Marshall-Händler kann dich dahingehend beraten.

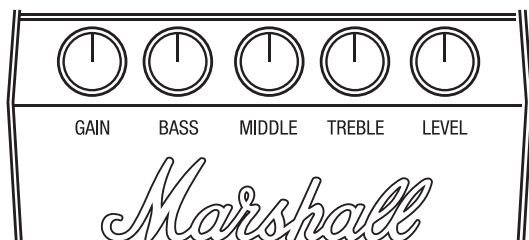
Achtung: Ungeeignete Netzteile können unerwünschte Geräusche erzeugen oder das Pedal beschädigen.



SPEZIFIKATIONEN

Modell-Nr.	PEDL-00101
Bezeichnung	Distortion-Pedal
Eingänge/Ausgänge	1 x 1/4 Zoll Eingangsbuchse, 1 x 1/4 Zoll Ausgangsbuchse, 1x Y-Insert Send/Return-Loop
Bedienelemente	Verstärkung, Bass, Mitteltöne, Höhen und Pegel
Leistung	AC/DC 9-18 VDC geregelt, Mitte negativ, 5,5 mm x 2,1 mm oder Standard 9-V-Batterie (PP3)
Aufgenommene Stromstärke (bei 9 VDC)	6 mA
Eingangsimpedanz	1 M Ω
Ausgangsimpedanz	50 k Ω
Abmessungen	
Breite	112 mm
Tiefe	132 mm
Höhe	61 mm
Gewicht (ohne Batterie)	0.8 kg

BEDIENELEMENTE



Das Pedal ist einsatzbereit, wenn die LED über dem Fußschalter leuchtet. Den Fußschalter erneut drücken, um das Pedal zu deaktivieren.

Gain: Einstellung für den Pre-Distortion-Pegel.

Bass: Verwende diese Steuerung, um einen Low-End-Boost auszuwählen.

Mitteltöne: Verwende diesen Regler, um mittlere Frequenzen anzuheben oder zu scoopen.

Treble: Verwende diese Steuerung, um einen High-End-Boost auszuwählen.

Level: Steuert den Ausgangspegel des Pedals (Post-Distortion).

Loop: Mit der Effektschleife kannst du nach dem EQ zusätzliche Effekte hinzufügen. Um dies zu verwenden, ist ein Y-Insert-Kabel erforderlich.

GARANTIE

Garantieinformationen und die Möglichkeit, dein Produkt zu registrieren, findest du unter: marshall.com/register-your-pedal

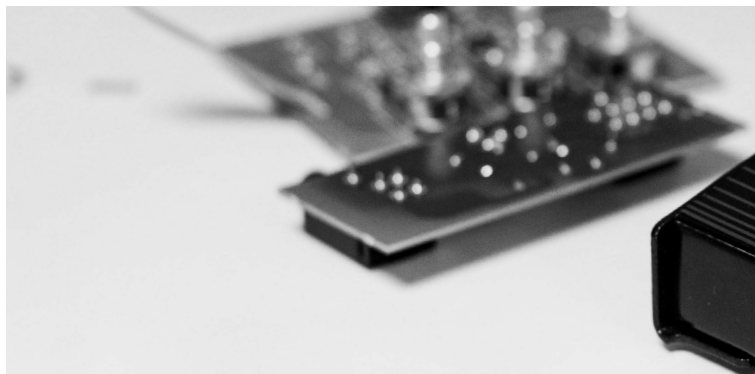
ENHORABUENA POR ADQUIRIR SU PEDAL MARSHALL GUV'NOR.

Bautizado en honor al propio Jim Marshall, el pedal Guv'nor original se lanzó en 1988 y estableció el listón para las generaciones de pedales de distorsión posteriores. Esta reedición del 60 aniversario recrea fielmente el sonido clásico de The Guv'nor y ofrece un suave sonido amplificado con un toque de compresión.

El pedal está alojado en una carcasa modelada con precisión sobre el diseño del original, desde su forma singular hasta los botones de control cada uno de un color. Lo único que le falta son las historias que ha ido reuniendo en sus más de 30 años de uso, pero ahí es donde entra usted.

Esperamos que disfrute de su nuevo pedal del mismo modo que hemos disfrutado al diseñarlo y construirlo para usted.

- El equipo Marshall



CÓMO EMPEZAR

Este dispositivo requiere una batería de 9V o un adaptador de potencia de 9 V CC:

- **Para colocar la batería** retire la tapa del compartimento que encontrará en la parte inferior del pedal. Introduzca la batería, conéctela a los terminales y vuelva a colocar la tapa del compartimento. Quite la batería del pedal cuando no lo esté usando.
- **Al elegir el adaptador de potencia** del pedal, asegúrese de que sea compatible tanto con el pedal como con el suministro eléctrico. Su distribuidor de Marshall puede ayudarle con esto.

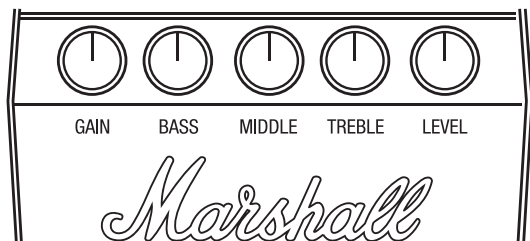
Advertencia: el uso de un adaptador de potencia inadecuado puede dañar el pedal o producir ruidos no deseados.



ESPECIFICACIONES

N.º de modelo	PEDL-00101
Descripción	Pedal de distorsión
Entradas/Salidas	1 clavija de entrada de 1/4", 1 clavija de salida de 1/4", 1 bucle de envío/retorno de inserción en Y
Controles	Ganancia, graves, medios, agudos y nivel
Potencia	CA/CC 9-18 V CC regulada, centro negativo, 5,5 mm x 2,1 mm o batería estándar de 9 V (PP3)
Consumo (a 9 V CC)	6 mA
Impedancia de salida	1 MΩ
Impedancia de salida	50 kΩ
Dimensiones	
Ancho	112 mm
Largo	132 mm
Alto	61 mm
Peso (sin batería)	0.8 kg

CONTROLES



El pedal está activo cuando el LED que se encuentra encima del conmutador de pedal está iluminado. Vuelva a pulsar el conmutador de pie para desactivar el pedal.

Ganancia: Ajuste el nivel previo de distorsión.

Graves: Utilice este control para marcar en un aumento de graves.

Medios: Utilice este control para aumentar o resaltar las frecuencias medias.

Agudos: Utilice este control para marcar en una disminución de graves.

Nivel: Controla el nivel de salida del pedal (después de la distorsión).

Bucle: el bucle de efectos le permite añadir efectos después del ecualizador. Para usarlo, necesitará un cable de inserción en Y.

GARANTÍA

Para obtener información sobre la garantía y sobre cómo registrar su producto, visite: marshall.com/register-your-pedal

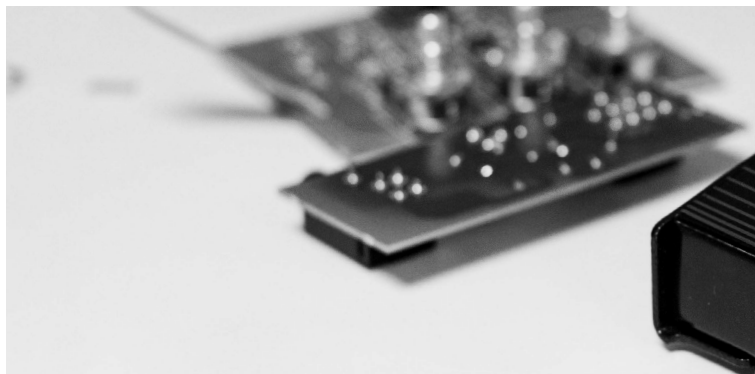
CONGRATULAZIONI PER L'ACQUISTO DEL PEDALE MARSHALL GUV'NOR

Il pedale originale Guv'nor, che prende il nome dallo stesso Jim Marshall, è nato nel 1988 e da allora è stato il parametro di riferimento per tutti i pedali di distorsione che sono seguiti. Questa riedizione per il 60° anniversario ricrea fedelmente il classico suono del Guv'nor, con il suo morbido suono overdriven e un tocco di compressione.

Il pedale è alloggiato in un involucro che riproduce fedelmente il design originale, dalla forma unica fino alle manopole di controllo colorate singolarmente. Mancano solo tutte le storie vissute in oltre 30 anni di utilizzo, ed è qui che tu entri in gioco.

Speriamo che il nuovo pedale ti dia le stesse soddisfazioni che ha dato a noi nel progettarlo e costruirlo per te.

- Il team Marshall



PER INIZIARE

Questo dispositivo è alimentato o da una batteria a 9 V o da un alimentatore di rete a 9 V DC.

- **Per alloggiare la batteria**, rimuovi il coperchio del vano sul lato inferiore del pedale. Inserisci la batteria, collegala ai terminali e riposiziona il coperchio. Rimuovi la batteria dal pedale quando non viene utilizzato.
- **Quando scegli un alimentatore di rete per il pedale**, assicurati che sia compatibile sia con il pedale sia con la rete elettrica. Il tuo rivenditore Marshall può aiutarti nella scelta.

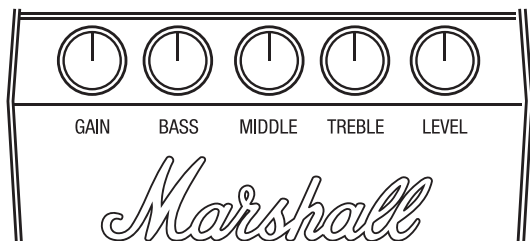
Attenzione: alimentatori non idonei possono generare rumore indesiderato o danneggiare il pedale.



SPECIFICHE

Modello n.	PEDL-00101
Descrizione	Pedale di distorsione
Ingressi/Uscite	1 ingresso a jack da 1/4", 1 uscita a jack da 1/4", 1 loop send/return con cavo a Y
Controlli	Gain, Bass, Middle, Treble e Level
Alimentatore	AC/DC a 9-18 V DC regolato, centro negativo, 5,5 mm x 2,1 mm ● Batteria standard da 9 V (PP3)
Corrente assorbita (a 9 V DC)	6 mA
Impedenza di ingresso	1 MΩ
Impedenza di uscita	50 kΩ
Dimensioni	
Larghezza	112 mm
Lunghezza	132 mm
Altezza	61 mm
Peso (senza batteria)	0.8 kg

CONTROLLI



Il pedale è attivato quando il LED al disopra del footswitch è illuminato. Premi di nuovo il footswitch per disattivare il pedale

Gain: Imposta il livello di pre-distorsione.

Bass: Usa questo controllo per regolare il boost delle basse frequenze.

Middle: Usa questo controllo per regolare il boost o lo scoop delle medie frequenze.

Treble: Usa questo controllo per regolare il boost delle alte frequenze.

Level: Controlla il livello di uscita del pedale (post-distorsione).

Loop: Il loop di effetti ti consente di aggiungere ulteriori effetti post EQ. Per farlo devi usare un cavo a Y.

GARANZIA

Per informazioni sulla garanzia e registrare il tuo prodotto visita:

marshall.com/register-your-marshallpedal

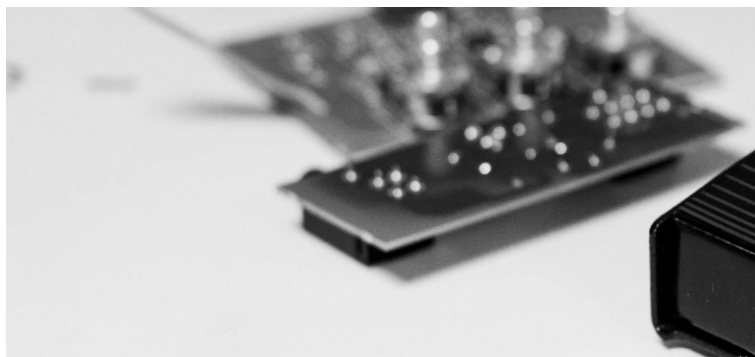
恭喜您购买了MARSHALL GUV’NOR踏板。

最初版Guv’nor踏板以Jim Marshall本人的名字命名，于1988年推出，为后来的几代失真踏板设立了标杆。这款60周年纪念版忠实再现了The Guv’nor的经典声音，展现了带有一丝压缩的平滑过载音色。

踏板装在一个精确仿照最初版Guv’nor踏板设计的外壳里，从独特的形状到独立的彩色控制旋钮都忠实复刻。唯一没有的是30多年使用过程中沉淀的故事，但这正是您自身的意义所在。

我们希望您喜欢这款新的踏板，拥有与我们设计和制造它时一样的喜悦。

- Marshall团队



入门指南

本设备需要使用9V电池或9V直流电源适配器：

- **如需安装电池**，请将踏板底部的电池仓盖卸下。插入电池，使其与终端相连，并装回电池仓盖。不使用时，请将电池从踏板上取下。
- **为踏板选择电源适配器时**，请确保适配器与踏板和电源都兼容。Marshall经销商可以为您提供帮助。

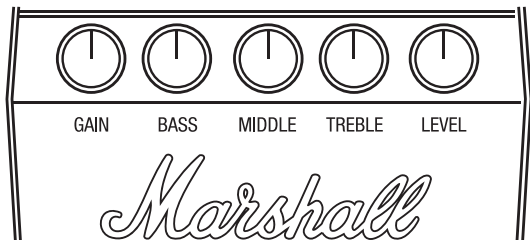
警告：不合适的电源适配器可能产生不必要的噪音或损坏踏板。



规格

型号	PEDL-00101
描述	失真踏板
输入/输出	1路1/4"插孔输入、1路1/4"插孔输出、1个Y型插入发送/返回回路
按钮	增益、低音、中音、高音和电平
功率	AC/DC 9-18VDC调节, 中心负极, 5.5 mm x 2.1 mm 或 标准9V电池 (PP3)
电流消耗 (9VDC时)	6 mA
输入阻抗	1 M Ω
输出阻抗	50 k Ω
尺寸	
宽	112 mm
长	132 mm
高	61 mm
重量 (不含电池)	0.8 kg

按钮



当脚踏开关上方的LED灯亮起时，踏板处于开启状态。再次踩下脚踏开关即可关闭踏板。

增益：设置预失真电平。

低音：使用本按钮调节低端加强。

中音：使用本按钮提高或降低中频。

高音：使用本按钮调节高端加强。

电平：控制踏板的输出电平（失真之后）。

回路：效果器回路让您能在EQ后添加附加效果。要使用这一功能需要Y型插入电缆。

质保

若要查询质保信息并注册产品，请访问：
marshall.com/register-your-pedal

この度はMARSHALL GUV’NORペダルをお買い上げいただきありがとうございます。

ジム・マーシャル自身にちなんで名付けられた初期版の「Guv’nor」ペダルは1988年に生産され、その後何世代にも渡りディストーションペダルの基準となりました。この60周年記念の復刻版は、「Guv’nor」のクラシックなサウンドを忠実に再現し、コンプレッション感のある滑らかなオーバードライブサウンドを提供します。

ペダルは、ユニークな形状から個別に色付けされたコントロールノブまで、オリジナルデザインを正確に再現化されたケーシングに収納されています。唯一足りないのは、30年以上の使用に伴うストーリーだけですが、それは皆さんがこれから作り上げていてください。

私たちが当ペダルを楽しみながら設計・製造したのと同じく、お客様にも当機をお楽しみいただけましたら幸いです。

マーシャルチーム



はじめに

本デバイスには、9Vバッテリーまたは9VDC電源アダプターのいずれからの電力が必要です。

- **バッテリーを取り付けるには**、ペダル下側にあるコンパートメントカバーを取り外します。バッテリーを挿入し、端子に接続して、コンパートメントカバーを元に戻します。使用しない時はバッテリーを取り外してください。
- **ペダル用電源アダプターを選択する際は**、ペダルと主電源の両方と互換性があることを確認してください。ご不明な点はマーシャルの販売代理店までお問い合わせください。

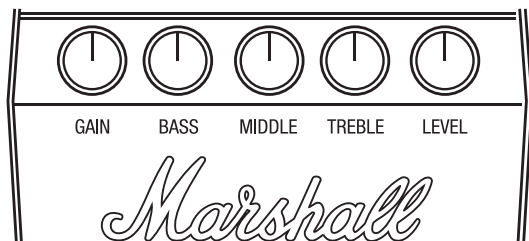
警告：不適切な電源アダプターは、不要なノイズを出したり、ペダルを損傷したりする可能性があります。



規格

モデル番号	PEDL-00101
製品説明	ディストーション・ペダル
入力/出力	1 x 1/4" 入力用ジャック、1 x 1/4" 出力用ジャック、1xYインサートセンド/リターンループ
コントロール	ゲイン、バス、コンター、トレブルそしてレベル
電源	AC / DC 9-18VDC調整済み、センターネガティブ、5.5 mm x 2.1 mm または 標準9V電池 (PP3)
電流引き込み (9VDCの場合)	6 mA
入力インピーダンス	1 M Ω
出力インピーダンス	50 k Ω
製品寸法	
幅	112 mm
長さ	132 mm
高さ	61 mm
重量 (バッテリー無し)	0.8 kg

コントロール



フットスイッチ上のLEDが点灯しているとき、ペダルは動作中です。フットスイッチをもう一度押すと、ペダルが動作しない状態になります。

ゲイン: プリディストーションレベルを設定。

バス: 低音の効きを調節。

ミドル: このコントロールを使用して、中域周波数をブーストまたはスクープ。

トレブル: 高音の効きを調節。

レベル: ペダルの出力レベルをコントロール (ポストディストーション)。

ループ: エフェクトループを使用すると、ポストEQでエフェクトを追加できます。これを使用するには、Yインサートケーブルが必要です。

保証

保証情報および製品登録については、
marshall.com/register-your-pedalにアクセスしてください。

Whilst the information contained herein is correct at the time of publication, due to its policy of constant improvement and development, Marshall Amplification Plc reserves the right to alter specifications without prior notice.

**MARSHALL AMPLIFICATION PLC,
DENBIGH ROAD,
BLETCHLEY, MILTON KEYNES,
MK1 1DQ, ENGLAND.**

T: +44 (0) 1908 375411

**MARSHALL AMPLIFICATION PLC
REGISTERED IN ENGLAND
REGISTERED NUMBER: 005676**

M3311.380 | CATS-00266-02-v03

MARSHALL.COM